



# **Congrès Ordinaire de la FISA 2013**

## **Procès-Verbal**

**Chungju, Corée**  
**lundi 2 septembre 2013**



## **Congrès Ordinaire de la FISA 2013**

**Chungju, Corée**  
**lundi 2 septembre 2013**

### **Agenda**

|     |                                                                                                                                                                                              |    |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Ouverture du Congrès                                                                                                                                                                         | 5  |
| 2.  | Identification des délégués et confirmation de leurs pouvoirs                                                                                                                                | 5  |
| 3.  | Nomination des scrutateurs pour la durée du Congrès                                                                                                                                          | 5  |
| 4.  | Approbation du procès-verbal du Congrès Ordinaire de 2012 et du Congrès Extraordinaire de 2013                                                                                               | 5  |
| 5.  | Rapport du Président et rapports des membres du Comité Exécutif                                                                                                                              | 6  |
| 6.  | Rapports des responsables des commissions spécialisées                                                                                                                                       | 6  |
| 7.  | Rapports des représentants continentaux                                                                                                                                                      | 6  |
| 8.  | Comptes, rapport financier et rapport des vérificateurs des comptes                                                                                                                          | 6  |
| 9.  | Approbation des comptes 2012                                                                                                                                                                 | 7  |
| 10. | Fixation du droit d'entrée et de la cotisation annuelle                                                                                                                                      | 7  |
| 11. | Budget 2014                                                                                                                                                                                  | 7  |
| 12. | Rapport sur les prochaines compétitions de la FISA et les régates olympiques                                                                                                                 | 7  |
| 13. | Lieu et date du prochain Congrès ordinaire                                                                                                                                                   | 7  |
| 14. | Attribution de l'organisation des prochaines compétitions de la FISA conformément à la Règle 6                                                                                               | 7  |
| 15. | Rapport sur les demandes d'affiliation et vote                                                                                                                                               | 8  |
| 16. | Réexamen ou confirmation des décisions (ref. Art. 30) prises par le Conseil, en application du paragraphe 3 de l'art. 43 par le Comité exécutif, en application du paragraphe 3 de l'art. 50 | 8  |
| 17. | Elections au Conseil et Comité exécutif, conformément aux articles 39 et 48                                                                                                                  | 8  |
| 18. | Propositions spécifiques des fédérations membres, du Conseil ou du Comité exécutif                                                                                                           | 10 |
| 19. | Autres propositions des fédérations membres, du Conseil ou du Comité exécutif                                                                                                                | 10 |
| 20. | Rapport du programme de développement                                                                                                                                                        | 11 |
| 21. | Divers                                                                                                                                                                                       | 11 |
| 22. | Clôture                                                                                                                                                                                      | 11 |



## **1. Ouverture du Congrès**

Le Président de la FISA, Denis Oswald, déclare le Congrès ouvert et salue les délégués. Il remercie le comité d'organisation pour l'excellente organisation des championnats et la préparation de ce Congrès.

En mémoire des amis et collègues de l'aviron récemment décédés, le Président demande alors aux délégués d'observer un moment de recueillement. Il mentionne en particulier les personnes suivantes :

John Veats (GBR)  
Rhomit Mukherjee (IND)  
Nestor Ilagan (PHI)  
Mohamed Sadok Aouididi (TUN)  
Harry Parker (USA)  
Julian Wolf (USA)

Le Président propose qu'une résolution spéciale soulignant l'infrastructure et l'organisation hors normes caractérisant la compétition mentionnée ci-dessous soit adoptée et propose la formulation qui suit:

« Le Congrès de la FISA souhaite unanimement féliciter et remercier le comité d'organisation du Championnat du monde 2013 à Chungju en Corée ainsi que toutes les autorités compétentes pour le site d'aviron de dernier cri et pour une organisation et une opération hors norme de cette compétition. »

Les délégués, debouts, approuvent par une longue et forte ovation.

Le Président donne des informations générales sur le programme et l'organisation du Congrès. Il rappelle aux délégués qu'ils doivent se sentir libres de s'exprimer, mais il leur demande d'être aussi concis que possible dans leurs interventions. Il n'y a aucune question sur le déroulement ou l'ordre du jour du Congrès.

## **2. Identification des délégués et confirmation de leurs pouvoirs**

Matt Smith, Directeur exécutif, procède à l'appel. Il indique aux délégués qu'à ce moment-là, 75 fédérations sont représentées, 53 disposant de trois voix et 22 disposant d'une voix, ce qui représente un total de 181 voix. La majorité absolue est donc de 91 voix, si tous les votes sont exprimés. Une liste des participants est annexée au présent procès-verbal.

## **3. Nomination des scrutateurs pour la durée du Congrès**

Le Congrès accepte à l'unanimité la proposition du Président de nommer les personnes ci-après comme scrutateurs pour le Congrès :

Henning Bay Nielsen (DEN)  
Chen Chunxin (CHN)  
Lia Trika (GRE)  
Annamarie Phelps (GBR)

## **4. Approbation du procès-verbal du Congrès Ordinaire de 2012 et du Congrès Extraordinaire de 2013**

Le Président rappelle aux délégués qu'ils ont été priés par circulaire de soumettre à l'avance leurs remarques sur ce procès-verbal, afin de gagner du temps. Un commentaire a été reçu concernant le Congrès extraordinaire et une correction a été distribuée. Aucun autre commentaire n'a été reçu à l'avance, mais le Président invite les délégués à encore s'exprimer s'ils le souhaitent.

Il n'y a pas de remarques et le Président considère le procès-verbal du Congrès ordinaire de 2012 ainsi que le procès-verbal modifié du Congrès extraordinaire de 2013 comme approuvés à l'unanimité.

## **5. Rapport du Président et rapports des membres du Comité Exécutif**

Le Président mentionne l'organisation réussie de la première Coupe du monde dans l'hémisphère sud à Sydney. Le Président appelle toutes les fédérations à y participer afin de permettre de démontrer l'universalité de notre sport. La participation universelle est l'un des critères utilisé par le CIO dans l'évaluation de chaque sport.

Le Président mentionne ensuite deux cas de dopage qui ont été portés à notre connaissance la semaine dernière. L'Agence américaine anti-dopage a statué sur ces cas et a adressé une réprimande (un avertissement public) à ces athlètes. La FISA a pris le droit de réviser le cas et a constitué une instance d'audition anti-dopage. Une décision sous forme écrite suivra en temps utile. Le Président confirme à nouveau que la FISA traite tous les rameurs de manière égale et s'en tient à sa politique de tolérance zéro en ce qui concerne le dopage. Les délégués n'ont pas de questions.

Aucun commentaire n'est ajouté par les autres membres du Comité exécutif. Aucune question n'est posée au sujet de leurs rapports. Le Président appelle à un vote à mains levées, par carte, et les rapports sont approuvés à l'unanimité.

## **6. Rapports des responsables des commissions spécialisées**

Les responsables des commissions n'ont pas de complément à apporter à leurs rapports écrits sauf :

- John Boulton, responsable de la Commission d'aviron de compétition, qui annonce que le Colloque pour entraîneurs aura lieu du 7 au 10 novembre 2013 à Tallinn, en Estonie.
- Algirdas Raslanas, responsable de la Commission d'aviron de jeunesse, qui

rappelle aux délégués que le Colloque pour entraîneurs d'aviron junior aura lieu du 24 au 27 octobre à Hambourg.

Il n'y a pas d'autres commentaires ou questions et le Président demande s'il peut considérer ces rapports comme approuvés et si quelqu'un s'oppose à ces rapports. Comme personne ne se manifeste, il considère ces rapports comme approuvés.

## **7. Rapports des représentants continentaux**

Le Président annonce que les représentants continentaux n'ont pas de commentaires à ajouter à leurs rapports. Comme les délégués n'ont pas d'autres questions, le Président considère ces rapports comme approuvés à l'unanimité.

## **8. Comptes, rapport financier et rapport des vérificateurs des comptes**

Mike Williams, le trésorier, présente les comptes de la FISA y compris le rapport financier et le rapport de PriceWaterhouseCoopers, notre auditeur indépendant. Le Trésorier renvoie les délégués aux explications fournies dans les documents du Congrès, mais répète que le surplus de CHF 77'687 pour l'année 2012 est meilleur que le résultat attendu de CHF 35'958.

Il y a eu des frais importants relatifs à la perte sur taux de change entraînée par des exigences comptables. Un revenu plus élevé qu'attendu a découlé des droits télévisuels des Jeux Olympiques 2012 de Londres et le Comité exécutif prévoit d'augmenter la réserve en prévision d'une réduction possible du revenu provenant des droits télévisuels olympiques à l'avenir.

Le trésorier remercie le personnel de la FISA pour le bon travail réalisé dans le maintien

des coûts et l'établissement des comptes. Le Président demande s'il y a des questions pour le trésorier. Il n'y en a aucune.

## **9. Approbation des comptes 2012**

Les comptes tels que présentés sont approuvés à l'unanimité par les délégués qui lèvent leurs cartes de vote.

## **10. Fixation du droit d'entrée et de la cotisation annuelle**

Le Conseil ne propose aucun changement et les délégués sont d'accord.

## **11. Budget 2014**

Le Trésorier présente le budget 2014. Le Président demande s'il y a des questions. Ce n'est pas le cas. Il demande alors, et reçoit, l'approbation du budget 2014.

## **12. Rapport sur les prochaines compétitions de la FISA et les régates olympiques**

Le Directeur exécutif informe les délégués que les comités d'organisation pour les compétitions des deux prochaines années ont distribué leurs bulletins aux délégués. Il présente Frans Cornelis, Président de la fédération néerlandaise d'aviron, qui sera disponible pendant le déjeuner et la pause pour répondre aux questions sur le Championnat du monde d'aviron 2014 organisé à Amsterdam. Il présente Remy Charmetant, Directeur du Championnat du monde 2015 organisé à Aiguebelette, en France, qui sera également disponible pour répondre aux questions. Sinon, toutes les informations relatives aux compétitions futures sont disponibles dans les bulletins et sur les sites web de la FISA et des comités d'organisation.

## **13. Lieu et date du prochain Congrès ordinaire**

Le Président propose que le Congrès Ordinaire de 2014 se tienne le lundi 1 septembre à Amsterdam à la suite du Championnat du monde de 2014. Aucune autre proposition n'est avancée et le Président considère la proposition comme approuvée par les délégués.

## **14. Attribution de l'organisation des prochaines compétitions de la FISA conformément à la Règle 6**

Le Président demande à Mike Tanner de présenter ce sujet. Mike Tanner commence par expliquer le processus de candidature en détail. Il résume ensuite les particularités principales des sites de Sarasota et de Plovdiv.

Attribution du Championnat du monde d'aviron 2017 : La décision du Conseil est de proposer au Congrès le dossier de candidature de Sarasota/Brandenton, Floride, tel que présenté par l'Association d'aviron des Etats-Unis. Le Congrès procède à un vote pour approuver cette décision à l'unanimité. Les représentants du comité de candidature et de USRowing signent ensuite le Contrat d'organisation de compétition devant les délégués.

Attribution du Championnat du monde d'aviron 2018 : La décision du Conseil est de proposer au Congrès la candidature de Plovdiv présentée par la Fédération bulgare d'aviron. Le Congrès approuve cette décision à l'unanimité.

Attribution du Championnat du monde d'aviron 2015 des moins de 23 ans : La décision du Conseil est de proposer au Congrès la candidature de Plovdiv présentée par la Fédération bulgare d'aviron. Le Congrès approuve cette décision à l'unanimité. Les représentants du comité de candidature de Plovdiv et de la fédération bulgare signent ensuite les deux Contrats d'organisation de compétition devant les délégués.

Le Président demande ensuite que les décisions du Conseil concernant les autres compétitions qui figurent au calendrier soient annoncées.

Le Directeur exécutif annonce la décision prise par le Conseil après consultation approfondie avec les entraîneurs et chefs d'équipe de ne pas organiser la première étape de la Coupe du monde 2015 à Sydney afin de permettre les préparatifs pour la qualification olympique de se dérouler comme d'habitude. Une nouvelle procédure de candidature sera lancée pour la première Coupe du monde de 2015 qui se tiendra le weekend du 9/10 mai 2015. Il annonce que la deuxième Coupe du monde de 2015 sera organisée à Varèse, en Italie, le weekend du 20/21 juin, et que la Coupe du monde finale de 2015 aura lieu à Lucerne, en Suisse, le weekend du 11/12 juillet.

Pendant l'année olympique, le calendrier international sera avancé de trois semaines, tenant compte de la date des Jeux Olympiques. La première Coupe du monde ne sera pas organisée à Sydney, mais une nouvelle procédure de candidature sera lancée pour identifier le site de la première Coupe du monde qui se tiendra le weekend du 16/17 avril. La deuxième Coupe du monde de 2016 aura lieu à Lucerne, en Suisse, le weekend du 28/29 mai. Elle sera précédée de la Régate finale de qualification olympique. La troisième régate de Coupe du monde de 2016 se déroulera à Poznan, en Pologne, le weekend du 18/19 juin.

L'attribution par le Conseil de la Régate d'aviron masters 2016 à Copenhague, Danemark, et de la Régate d'aviron masters 2017 à Bled, Slovénie, est également annoncée. Les Contrats d'organisation de compétition sont signés avec les représentants des deux fédérations nationales devant les délégués.

En conclusion, l'attribution du Championnat d'aviron de mer 2015 à Lima, Pérou, est annoncée. Le président du Comité national olympique du Pérou, Jose Quinones, signe le

Contrat d'organisation de compétition devant les délégués.

## **15. Rapport sur les demandes d'affiliation et vote**

Le Congrès approuve à l'unanimité et individuellement les demandes d'affiliation des fédérations d'aviron suivantes:

Benin  
Botswana  
Mali  
Arabie Saoudite  
St. Vincent-et-les-Grenadines

Cela porte le nombre de fédérations membres de la FISA à 142.

## **16. Réexamen ou confirmation des décisions (ref. Art. 30) prises par le Conseil, en application du paragraphe 3 de l'art. 43 par le Comité exécutif, en application du paragraphe 3 de l'art. 50**

Aucune requête dans ce sens n'était parvenue à la date limite.

## **17. Elections au Conseil et Comité exécutif, conformément aux articles 39 et 48**

Des élections ont lieu pour les fonctions de Président, de Vice-président, de Trésorier et des représentants du Conseil sur le Comité exécutif (selon les explications données dans la Circulaire no. 4 de 2013) :

*« Le Président actuel, Denis Oswald, sollicitera un nouveau mandat, mais indique qu'il prévoit de se retirer avant le Congrès 2014. En cas de réélection, un poste sera à pourvoir [au moment de son retrait]. Au lieu que le Comité exécutif ne comble cette vacance selon l'Art. 52 des Statuts, le Conseil propose au Congrès de choisir*

*le prochain président déjà lors du Congrès à Chungju.*

*Dans la mesure où Denis Oswald est réélu pour le prochain mandat, les délégués devront également élire la personne qui remplira le poste vacant et remplacera Denis Oswald dans sa fonction de président lorsqu'il se retirera. Cette solution vise à assurer une transition en douceur entre le président actuel et le président futur.*

*Les fédérations nationales ont par conséquent l'opportunité de proposer des candidats pour la position de président. Ceux-ci s'opposeront à Denis Oswald pour le mandat débutant soit immédiatement après le Congrès à Chungju, soit pour celui débutant courant 2014, lors du départ de Denis Oswald.*

Les élections ont lieu comme suit:

#### **A. Election du Président**

a. Candidature: Denis Oswald (SUI)

Le président de la Fédération suisse d'aviron Stéphane Trachsler est invité à présenter la candidature de Denis Oswald. L'élection du président se déroule et Denis Oswald est élu par acclamation.

#### **B. Election du Président succédant à Denis Oswald**

Le Congrès passe ensuite à l'élection de la personne qui remplira le poste rendu vacant par le départ de Denis Oswald le 12 juillet 2014 et qui complètera le mandat de président d'une durée de quatre années. Trois candidats à la succession se présentent :

- a. John Boulton (AUS)
- b. Jean-Christophe Rolland (FRA)
- c. Tricia Smith (CAN)

Les délégués des fédérations nationales des trois candidats sont invités à présenter leurs candidatures. Le président de Rowing Australia Colin Smith présente la candidature de John Boulton. Le président de la

Fédération française d'aviron Jean-Jacques Mulot présente la candidature de Jean-Christophe Rolland. Le président de Rowing Canada Michael Murphy présente la candidature de Tricia Smith.

Les délégués reçoivent l'opportunité de poser des questions aux candidats et ensuite l'élection du successeur de Denis Oswald a lieu. Un délégué de chaque fédération nationale est appelé à s'avancer pour placer un bulletin de vote dans un sac noir devant les délégués. Le résultat du vote est le suivant :

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| John Boulton            | 50 votes  |
| Jean-Christophe Rolland | 117 votes |
| Tricia Smith            | 12 votes  |

Jean-Christophe Rolland est élu pour succéder à Denis Oswald le 12 juillet 2014 comme président de la FISA.

#### **C. Election de la Vice-Présidente**

Les candidates sont les suivantes :

- a. Anita DeFrantz (USA)
- b. Tricia Smith (CAN)

Les délégués des fédérations nationales des deux candidates sont invités à présenter leurs candidatures. Dong Langford représentant USRowing présente la candidature d'Anita DeFrantz. Le président de Rowing Canada Michael Murphy présente la candidature de Tricia Smith.

Les délégués reçoivent l'opportunité de poser des questions et ensuite l'élection de la Vice-présidente a lieu. Le résultat du vote est le suivant :

|                |          |
|----------------|----------|
| Anita DeFrantz | 80 votes |
| Tricia Smith   | 98 votes |

Tricia Smith est élue Vice-présidente de la FISA à partir du 1 janvier 2014.

#### **D. Election du Trésorier**

L'unique candidat est Michael Williams (GBR). Le président de la Fédération britannique

d'aviron Annamarie Phelps prend la parole pour présenter la candidature de Mike Williams. La possibilité de poser des questions est accordée et ensuite l'élection du Trésorier a lieu. Mike Williams est réélu pour un nouveau mandat de quatre ans par acclamation.

Il y a ensuite une pause pour permettre au Conseil d'examiner les résultats des votes ci-dessus et de préparer une proposition des trois responsables de commission devant être élus individuellement au Comité exécutif, selon l'Article 48 des Statuts de la FISA décrit dans la Circulaire no. 6 de 2013 :

*« Selon l'Article 48 des Statuts de la FISA, le Congrès doit élire individuellement trois responsables de commission au Comité exécutif, sur la base d'une proposition du Conseil. Après le délai du 2 juin pour la soumission de candidatures à la présidence, à la vice-présidence, et à la fonction de trésorier, il est devenu évident que plusieurs résultats pouvant affecter l'élection des trois responsables de commission au Comité exécutif étaient possibles. A l'heure actuelle, les trois responsables de commission actuellement au Comité exécutif ainsi que les trois responsables de commission supplémentaires ont indiqué leur intérêt à servir dans le Comité exécutif.*

*Le Conseil a discuté de ce sujet lorsqu'il s'est réuni à Lucerne le 14 juillet 2013 et a décidé de soumettre une proposition du Conseil pour ces trois positions une fois les élections du président, de la vice-présidente et du trésorier terminées. Le Conseil demandera une pause pendant le Congrès, se retirera pour une courte réunion, et reviendra pour présenter une proposition finale des trois responsables de commission. »*

Le Congrès reprend ensuite pour élire les trois responsables de commission au Comité exécutif. Le Conseil propose au Congrès les trois responsables de commission suivants pour occuper une fonction au Comité exécutif :

John Boulton, responsable, Commission de l'aviron de compétition

Mike Tanner, responsable, Commission des compétitions

Lenka Wech, responsable, Commission des athlètes

La possibilité de poser des questions est offerte et le délégué de l'Autriche demande qu'un vote individuel ait lieu pour chaque candidat. Le Président répond que, selon l'Article 48, un vote individuel pour chaque candidat doit en effet avoir lieu. L'élection des trois responsables de commission au Comité exécutif a lieu de manière individuelle.

John Boulton reçoit 146 votes en faveur, aucun vote contre;

Mike Tanner reçoit 168 votes en faveur, aucun vote contre; et

Lenka Wech reçoit 130 votes en faveur et six votes contre.

Les trois responsables de commission proposés pour le Comité exécutif sont donc élus par les délégués du Congrès. Ils occuperont leurs fonctions pour une durée de quatre années à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2014.

Les élections sont closes.

## **18. Propositions spécifiques des fédérations membres, du Conseil ou du Comité exécutif**

Aucune proposition n'est parvenue à la FISA.

## **19. Autres propositions des fédérations membres, du Conseil ou du Comité exécutif**

### **Commentaires sur le Système de qualification olympique 2012 et propositions pour le Système de qualification olympique 2016**

Le Directeur exécutif indique que la proposition FISA pour le Système de qualification olympique 2016 doit être soumise auprès

du CIO d'ici au 15 octobre 2014. Le CIO a déjà confirmé les 14 catégories de bateaux ainsi que les 550 places de quota. Nous devons maintenant déterminer combien d'équipages sélectionner pour chaque catégorie de bateau. Le Conseil demande aux fédérations nationales de soumettre leurs suggestions et propositions avant le 30 septembre 2014.

## 20. Rapport du programme de développement

Le rapport a été soumis dans l'Ordre du jour. Le Président demande s'il y a des questions. Il n'y en a aucune.

## 21. Divers

- a. Matt Smith annonce qu'un sondage relatif à l'aviron féminin a été distribué aux chefs d'équipe et sera distribué par e-mail à toutes les fédérations nationales. Tricia Smith demande que le sondage soit transféré à la personne chargée de l'aviron féminin au sein de la fédération nationale.
- b. Matt Smith présente les résultats du sondage relatif aux Championnats d'aviron junior et des moins de 23 ans. La question était la suivante : si une épreuve compte 25 inscriptions ou plus et que cinq tours de courses sont nécessaires, le premier tour devrait-il être couru le mercredi après-midi ou deux tours devraient-ils être courus le même jour ? Une majorité est en faveur du mercredi après-midi afin d'éviter deux courses le même jour – le Conseil appliquera donc cette option. Le deuxième sondage concernait le calendrier de régates 2016 et le placement du championnat sénior / junior en parallèle du Championnat des moins de 23 ans. Trois scénarios sont possibles. La question reste ouverte jusqu'à l'attribution du site pour le Championnat des moins de 23 ans.

- c. Anita DeFrantz présente la décision du Conseil de proposer l'attribution du titre de Président honoraire à vie à Denis Oswald. Cette proposition est suivie d'une longue ovation. Elle présente ensuite une broche spécialement conçue par le Conseil. Denis prend la parole pour remercier tout le monde de leur soutien au cours de ses 24 années de présidence et des 12 années précédentes où il occupa le poste de Secrétaire général.

## 22. Clôture

Le Président remercie les délégués de leur excellente coopération. Il exprime sa reconnaissance envers l'Association coréenne d'aviron et le Comité d'organisation de Chungju pour l'excellente organisation du Congrès ainsi qu'envers le personnel FISA pour la préparation des documents du Congrès. Il remercie également les interprètes pour leur excellent travail.

Il déclare le Congrès ordinaire 2013 de la FISA clôt à 14h20.

Denis Oswald, Président



Matt Smith, Directeur exécutif

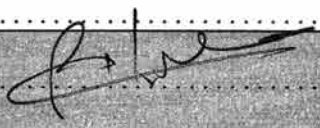
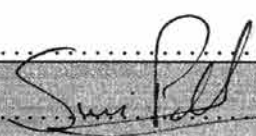
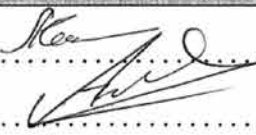
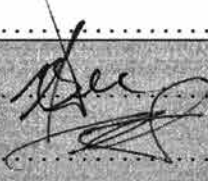


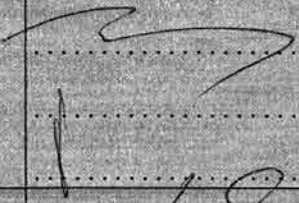
75 NF

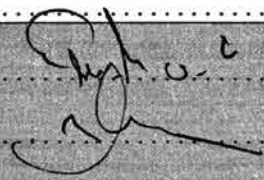
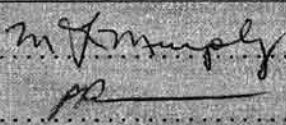
**CONGRES ORDINAIRE DE LA FISA 2013/**   
**2013 FISA ORDINARY CONGRESS**

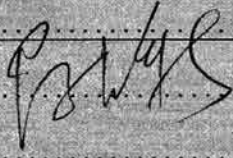
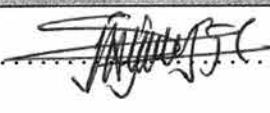
(Lausanne, September 2, 2013/te/congress/delegates signature.doc)

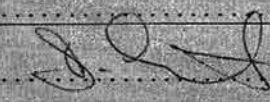
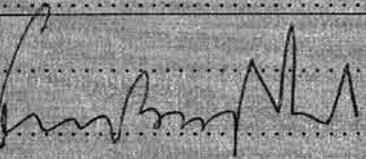
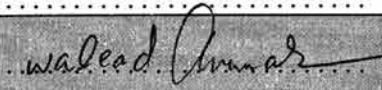
*List des délégués / List of delegates*

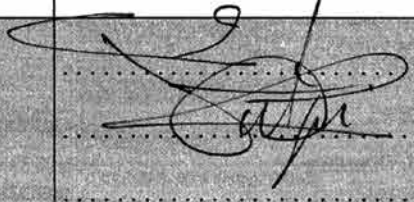
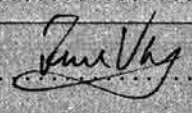
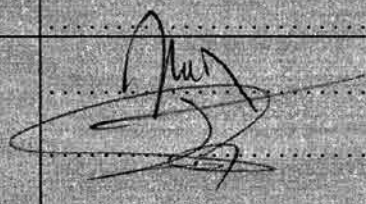
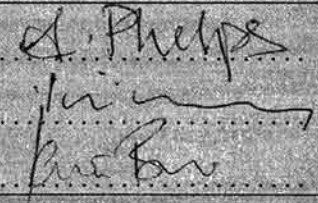
|     | Pays/Country            | Délégué(s)/Delegate(s)                  | Signature                                                                                                       | Voix/Vote |
|-----|-------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| AFG | Afghanistan             |                                         | .....<br>.....<br>.....                                                                                         | 1         |
| ALB | Albanie/<br>Albania     |                                         | .....<br>.....<br>.....                                                                                         | 1         |
| ALG | Algérie/<br>Algeria     | Bachir Djelouat                         | <br>.....<br>.....<br>.....  | 3         |
| ANG | Angola                  |                                         | .....<br>.....<br>.....                                                                                         | 1         |
| ARG | Argentine/<br>Argentina | Pablo Carlos Susini                     | <br>.....<br>.....<br>..... | 3         |
| ARM | Arménie/<br>Armenia     | Levon Ghazaryan<br><br>Artur Arzumanyan | <br>.....<br>.....<br>..... | 1         |
| AUS | Australie/<br>Australia | Colin Smith<br><br>Andrew Dee           | <br>.....<br>.....<br>..... | 3         |

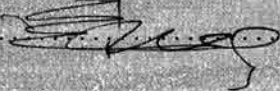
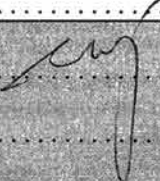
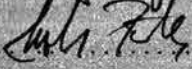
|     | Pays/Country                                         | Délégué(s)/Delegate(s) | Signature                                                                            | Voix/Vote |
|-----|------------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| AUT | Autriche/<br>Austria                                 | Norbert Lambing        |    | 3         |
| AZE | Azerbaïdjan/<br>Azerbaijan                           | Leyla Aliyeva          |    | 3         |
| BAH | Bahamas                                              |                        |                                                                                      | 1         |
| BAN | Bangladesh                                           |                        |                                                                                      | 1         |
| BAR | Barbade/<br>Barbados                                 |                        |                                                                                      | 1         |
| BEL | Belgique/<br>Belgium                                 | Gwenda Stevens         |  | 3         |
| BER | Bermudes/<br>Bermuda                                 |                        |                                                                                      | 1         |
| BIH | Bosnie-<br>Herzégovine/<br>Bosnia and<br>Herzegovina |                        |                                                                                      | 1         |

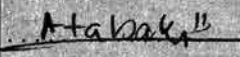
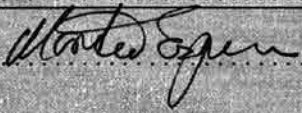
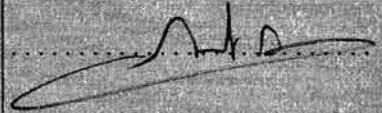
|     | Pays/Country                   | Délégué(s)/Delegate(s)                    | Signature                                                                            | Voix/Vote |
|-----|--------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| BLR | Bélarus/<br>Belarus            | Ihar Shchurko                             |     | 3         |
| BOL | Bolivie/<br>Bolivia            |                                           |     | 1         |
| BRA | Brésil/Brazil                  | Edson Altino Pereira Jr.<br>Gibran Cunha  |     | 3         |
| BRN | Bahreïn/Bahrain                |                                           |                                                                                      | 1         |
| BUL | Bulgarie/<br>Bulgaria          | Emil Matev<br>Zpravka Krastenyakova       |  | 3         |
| BUR | Burkina Faso                   |                                           |                                                                                      | 1         |
| CAN | Canada                         | Michael F. (Mike) Murphy<br>Peter Cookson |  | 3         |
| CAY | Iles Cayman/<br>Cayman Islands |                                           |                                                                                      | 1         |

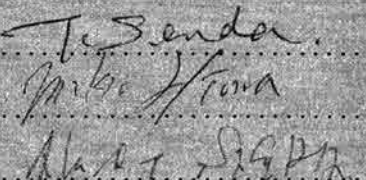
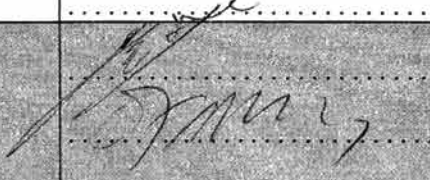
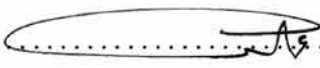
|     | Pays/Country                  | Délégué(s)/Delegate(s)                        | Signature                                                                            | Voix/Vote |
|-----|-------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| CHI | Chili/Chile                   |                                               |                                                                                      | 3         |
| CHN | R.P. de Chine/<br>China       | Chun Xin Chen                                 |    | 3         |
| CIV | Côte d'Ivoire/<br>Ivory Coast | Aurélien Sery Serge<br>Adolin Francis         |    | 1         |
| CMR | Cameroun/<br>Cameroon         |                                               |                                                                                      | 1         |
| COL | Colombie/<br>Colombia         |                                               |                                                                                      | 1         |
| CPV | Cap-Vert<br>Cape Verde        |                                               |                                                                                      | 1         |
| CRC | Costa Rica                    |                                               |                                                                                      | 1         |
| CRO | Croatie/<br>Croatia           | Branmir Basic<br>Srecko Suk<br>Zdravko Gajsak |  | 3         |

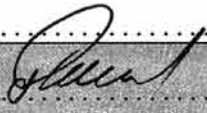
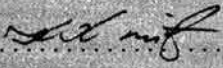
|     | Pays/Country                                        | Délégué(s)/Delegate(s) | Signature                                                                            | Voix/Vote |
|-----|-----------------------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| CUB | Cuba                                                |                        |                                                                                      | 3         |
| CYP | Chypre/<br>Cyprus                                   |                        |                                                                                      | 3         |
| CZE | République<br>Tchèque/<br>Czech Republic            | Dusan Machacek         |    | 3         |
| DEN | Danemark/<br>Denmark                                | Henning Bay Nielsen    |   | 3         |
| DOM | République<br>Dominicaine/<br>Dominican<br>Republic |                        |                                                                                      | 1         |
| ECU | Equateur/<br>Ecuador                                |                        |                                                                                      | 1         |
| EGY | Egypte/Egypt                                        | Walead Ammar           |  | 3         |
| ESA | El Salvador                                         |                        |                                                                                      | 1         |

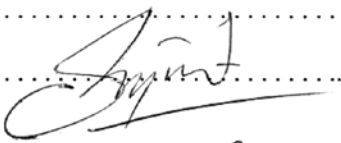
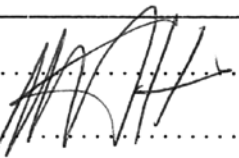
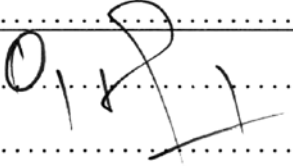
|     | Pays/Country                          | Délégué(s)/Delegate(s)                        | Signature                                                                            | Voix/Vote |
|-----|---------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ESP | Espagne/Spain                         | Fernando Climent<br>Luis Maria Lasurtegui     |    | 3         |
| EST | Estonie/<br>Estonia                   | Rene Väli                                     |    | 3         |
| FIN | Finlande/ Finland                     |                                               |                                                                                      | 3         |
| FRA | France                                | Jean-Jacques Mulot<br>Patrick Ranvier         |   | 3         |
| GBR | Grande-<br>Bretagne/<br>Great Britain | Annamarie Phelps<br>David Tanner<br>Kate Burt |  | 3         |
| GEO | Géorgie/ Georgia                      | GEORGE<br>KHABELASHVILI                       |  | 3         |
| GER | Allemagne/<br>Germany                 | Sigfried Kaidel<br>Mario Woldt                |  | 3         |
| GHA | Ghana                                 | Kamal Sulley<br>Husseini Addy                 |                                                                                      | 1         |

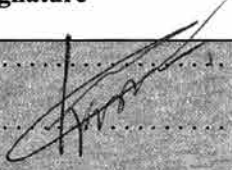
|     | Pays/Country            | Délégué(s)/Delegate(s)                   | Signature                                                                                                                                                                    | Voix/Vote |
|-----|-------------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| GIB | Gibraltar               |                                          |                                                                                                                                                                              | 1         |
| GRE | Grèce/Greece            | Ioannis Karras<br>Evangelia Trika        | <br>      | 3         |
| GUA | Guatemala               | <del>Herbert Adolf<br/>Grau Singer</del> |                                                                                                                                                                              | 1         |
| HKG | Hong Kong<br>China      | Kwok Fai Cheung                          |                                                                                           | 3         |
| HON | Honduras                |                                          |                                                                                                                                                                              | 1         |
| HUN | Hongrie/<br>Hungary     | Tamas Regenyi<br>Peter Kokas             | <br> | 3         |
| INA | Indonésie/<br>Indonesia | Budiman Setiawan<br>Muhhammad Hadris     |                                                                                           | 1         |
| IND | Inde/India              | Raj Kamal                                |                                                                                          | 3         |

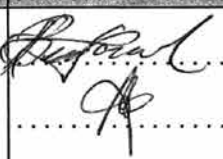
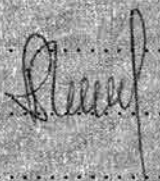
|     | Pays/Country         | Délégué(s)/Delegate(s)                                     | Signature                                                                            | Voix/Vote |
|-----|----------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| IRI | Iran                 | Behzad Atabaki                                             |    | 3         |
| IRL | Irlande/ Ireland     | Morten Espersen                                            |    | 3         |
| IRQ | Iraq                 | Majid Salih Abdulraheem<br>Faisal Ghazi Kadhim             |    | 3         |
| ISL | Islande/ Iceland     |                                                            |                                                                                      | 1*        |
| ISR | Israël/Israel        | Eli Szabo                                                  |  | 3         |
| ITA | Italie/Italy         | Giuseppe Abbagnale<br>Davide Tizzano<br>Marcella Iacovelli |  | 3         |
| JAM | Jamaïque/<br>Jamaica |                                                            |                                                                                      | 1         |
| JOR | Jordan/Jordanie      |                                                            |                                                                                      | 1         |

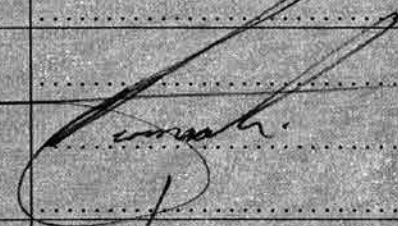
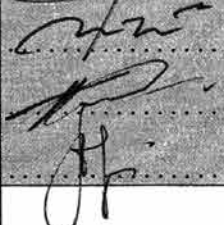
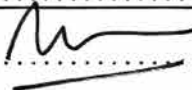
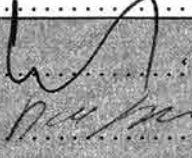
|     | Pays/Country     | Délégué(s)/Delegate(s)                        | Signature                                                                            | Voix/Vote |
|-----|------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| JPN | Japon/Japan      | Takao Senda<br>Mikio Hiura<br>Akitoshi Sagara |    | 3         |
| KAZ | Kazakhstan       | Vladimir Belonogov                            |    | 3         |
| KEN | Kenya            | Richard Olakhi                                |     | 1         |
| KGZ | Kyrgyzstan       |                                               |                                                                                      | 1*        |
| KOR | Corée/Korea      | Kyung Soo Baik<br>Kye Beak Lee                |  | 3         |
| KUW | Koweït/ Kuwait   | Khalid Al-Foderi<br>Hitham Al-Adwani          |   | 1         |
| LAT | Lettonie/ Latvia | Elita Krumina                                 |  | 3         |
| LBA | Libya / Libye    | Abdullah M. AB hussin                         |  | 1         |

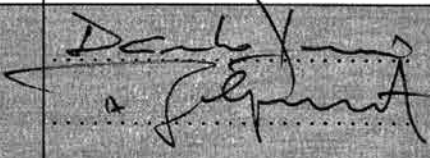
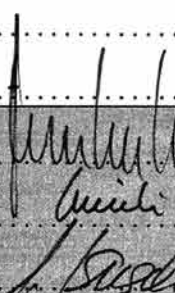
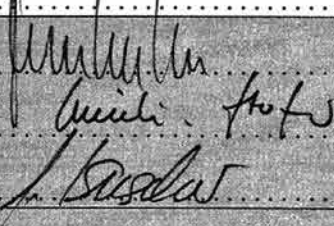
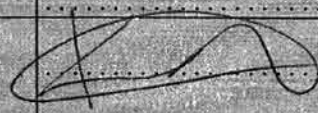
|     | Pays/Country            | Délégué(s)/Delegate(s)                              | Signature                                                                                                                                                                | Voix/Vote      |
|-----|-------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| LIB | Liban/ Lebanon          |                                                     |                                                                                                                                                                          | 1              |
| LTU | Lithuanie/<br>Lithuania | Dainius Pavilionis<br>Kmitas Kastytis               | <br> | 3              |
| MAD | Madagascar              |                                                     |                                                                                                                                                                          | 1              |
| MAR | Maroc/ Morocco          |                                                     |                                                                                                                                                                          | 1 <sup>a</sup> |
| MAS | Malaisie/<br>Malaysia   | Muhamad Hasnul Aizam<br>Bakin<br><br>Norhadi Ishari |                                                                                      | 1              |
| MDA | Moldovie/<br>Moldova    | Larisa Popova                                       |                                                                                      | 1              |
| MDV | Maldives                |                                                     |                                                                                                                                                                          | 1              |
| MEX | Mexique/<br>Mexico      | Pedro Cuervo Aja                                    |                                                                                      | 3              |

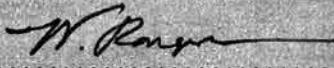
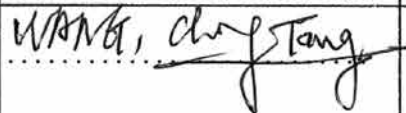
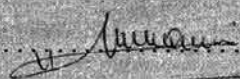
|            | Pays/Country                    | Délégué(s)/Delegate(s)                         | Signature                                                                                                                                                                                              | Voix/Vote |
|------------|---------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>MGL</b> | <b>Mongolie/<br/>Mongolia</b>   | Boldtur Tumurbaatar<br><br>Bayarjargal Jalsrai | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                                | 1         |
| <b>MKD</b> | <b>Macédoine/<br/>Macedonia</b> |                                                | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                                | 1         |
| <b>MON</b> | <b>Monaco</b>                   | Roland Weill                                   | .....<br><br>.....<br>.....                                                                                          | 1         |
| <b>MOZ</b> | <b>Mozambique</b>               |                                                | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                                | 1         |
| <b>MRI</b> | <b>Mauritius</b>                |                                                | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                                | 1         |
| <b>MYA</b> | <b>Myanmar</b>                  | Than Toe<br><br>Pe Win<br><br>Ohn Myint        | .....<br><br>.....<br><br>..... | 1         |
| <b>NAM</b> | <b>Namibie/<br/>Namibia</b>     | Mike Haumbodi                                  | .....<br><br>.....<br>.....                                                                                        | 1         |
| <b>NCA</b> | <b>Nicaragua</b>                | Gerardo Alberto Alvarez                        | .....<br><br>.....<br>.....                                                                                        | 1         |

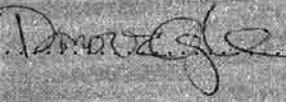
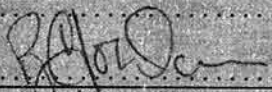
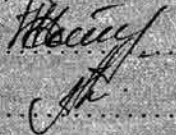
|     | Pays/Country                     | Délégué(s)/Delegate(s)                               | Signature                                                                                                                                                                    | Voix/Vote |
|-----|----------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| NED | The Netherlands                  | Frans Cornelis                                       |                                                                                            | 3         |
| NGR | Nigéria/ Nigeria                 |                                                      |                                                                                                                                                                              | 1         |
| NIG | Niger                            |                                                      |                                                                                                                                                                              | 1         |
| NOR | Norvège/ Norway                  | Johan Flodin                                         |                                                                                           | 3         |
| NZL | Nouvelle-Zélande/<br>New Zealand | Gerry Dwyer<br><br>Alan Lotter                       | <br> | 3         |
| PAK | Pakistan                         | Ayaz Ali Khan<br>Arif Ikram<br>Haroon Rashid Khokhar |                                                                                          | 1         |
| PAN | Panama                           |                                                      |                                                                                                                                                                              | 1         |
| PAR | Paraguay                         |                                                      |                                                                                                                                                                              | 3         |

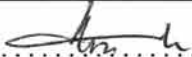
|     | Pays/Country                       | Délégué(s)/Delegate(s)                                                            | Signature                                                                                              | Voix/Vote |
|-----|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| PER | Pérou/Peru                         | EDUARDO<br>CASTAÑEDA<br>GARRA                                                     | .....<br>.....<br>.....                                                                                | 3         |
| PHI | Philippines                        | Benjamin Ramos Jr.<br>Quintin Pastrana                                            | <br>.....<br>.....    | 1         |
| PLE | Palestine                          |                                                                                   | .....<br>.....<br>.....                                                                                | 1         |
| POL | Pologne/ Poland                    | Robert Zaborski                                                                   | <br>.....<br>..... | 3         |
| POR | Portugal                           |                                                                                   | .....<br>.....<br>.....                                                                                | 3         |
| PRK | R.P.D. de<br>Corée/DPR of<br>Korea |                                                                                   | .....<br>.....<br>.....                                                                                | 1         |
| PUR | Porto Rico/<br>Puerto Rico         |                                                                                   | .....<br>.....<br>.....                                                                                | 1         |
| QAT | Qatar                              | Khalifa Mohd. Al-Sewaidi<br>Hassan Abdulla Mohsin<br>Fahad Mohammed<br>Al-Buenain | .....<br><br>..... | 1         |

|     | Pays/Country                    | Délégué(s)/Delegate(s)                              | Signature                                                                            | Voix/Vote |
|-----|---------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ROU | Roumanie/<br>Romania            | Elisabeta Lipa<br>Sandu Pop                         |    | 3         |
| RSA | Afrique du Sud/<br>South Africa | Henriette Vermaak                                   |    | 3         |
| RUS | Russie/Russia                   | Veniamin But<br>Victor Polyanichko<br>Aleks Khlopov |   | 3         |
| SAM | Samoa                           |                                                     |                                                                                      | 1         |
| SEN | Sénégal/<br>Senegal             |                                                     |                                                                                      | 1         |
| SIN | Singapour/<br>Singapore         | Nicholas Ee                                         |  | 1         |
| SLO | Slovénie/<br>Slovenia           | Jernej Slivnik<br>Darko Golob                       |  | 3         |
| SOM | Somalie /<br>Somalia            |                                                     |                                                                                      | 1         |

|     | Pays/Country            | Délégué(s)/Delegate(s)                                          | Signature                                                                            | Voix/Vote |
|-----|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| SRB | Serbie/<br>Serbia       | Danko Djunic<br>Nebojsa Jevremovic                              |    | 3         |
| SRI | Sri Lanka               | Rohan Fernando                                                  |    | 1         |
| SUD | Sudan                   |                                                                 |    | 1         |
| SUI | Suisse/<br>Switzerland  | Stéphane Trachsler<br>Christian Stofer<br>Gaby Isenschmid Weber |   | 3         |
| SVK | Slovaquie/<br>Slovakia  |                                                                 |                                                                                      | 3         |
| SWE | Suède/Sweden            | Kenth Nordh                                                     |  | 3         |
| SWZ | Swaziland               |                                                                 |                                                                                      | 1         |
| SYR | Syrian Arab<br>Republic |                                                                 |                                                                                      | 1         |

|     | Pays/Country                                       | Délégué(s)/Delegate(s)                | Signature                                                                                                                                                                             | Voix/Vote |
|-----|----------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| TGA | Tonga                                              |                                       | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                               | 1         |
| THA | Thailand                                           | Rangsan Wongsan..                     | <br>.....<br>.....                                                                                  | 3         |
| TKM | Turkménistan/<br>Turkmenistan                      |                                       | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                               | 1         |
| TOG | Togo                                               |                                       | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                               | 1         |
| TPE | Chinese Taipei                                     | Ching-tang Wang                       | <br>.....<br>.....                                                                                | 3         |
| TUN | Tunisie/ Tunisia                                   | Ines Hammami Ep Hafsa<br>Fayçal Soula | <br><br>..... | 3         |
| TUR | Turquie/ Turkey                                    | ILHAMİ İSSEVEN<br>OZAN BAYÜLKEN       | <br><br>..... | 3         |
| UAE | United Arab<br>Emirates/<br>Emirats Arabes<br>Unis |                                       | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                               | 1         |

|     | Pays/Country                 | Délégué(s)/Delegate(s)                              | Signature                                                                                                                                                                                     | Voix/Vote |
|-----|------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| UGA | Ouganda/<br>Uganda           | Hamza Kahwa<br>Solomon Muwonge<br>Charles Batambuze | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                       | 1         |
| UKR | Ukraine                      | Mykola Dovhan<br>Olha Stydova                       | .....<br><br>.....                                                                                          | 3         |
| URU | Uruguay                      | Ruben Marcos Scarpati<br>Peduto                     | <br>.....<br>.....                                                                                          | 1         |
| USA | Etats-Unis/<br>United States | Donovan Langford<br>Tom Feaster<br>Curtis Jordan    | <br>.....<br><br>..... | 3         |
| UZB | Ouzbekistan/<br>Uzbekistan   | Alisher Bakhramov<br>Ksenia Ziyakhodjaeva           | <br>.....<br>.....                                                                                        | 3         |
| VAN | Republic of<br>Vanuatu       | Tim Merrick                                         | <br>.....<br>.....                                                                                        | 1         |
| VEN | Vénézuéla/<br>Venezuela      |                                                     | .....<br>.....<br>.....                                                                                                                                                                       | 3         |
| VIE | Viet-Nam/<br>Vietnam         | Hai Duong Nguyen                                    | .....<br><br>.....                                                                                        | 1         |

|     | Pays/Country  | Délégué(s)/Delegate(s) | Signature                                                                                                     | Voix/Vote |
|-----|---------------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| ZAM | Zambie/Zambia | Benjamin Mumba         | <br>.....<br>.....<br>..... | 1         |
| ZIM | Zimbabwe      |                        | .....<br>.....<br>.....                                                                                       | 3         |

